
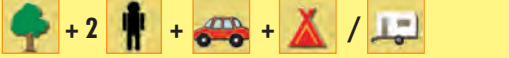









TARIFS EMPLACEMENTS SAISON 2012 - 1 à 2 personnes

Tarifs toutes taxes comprises

Espace camping caravanning Prix/nuît 2 p. + 1 auto + tente ou caravane + électricité (6A) Camping caravanning Price/night 2 p. + 1 car + tent or caravan + electricity (6A) Wohnwagen-U. Campingplatz Preis/Nacht 2 p. + 1 Wagen + Zelt od Wohnwagen mit Strom (6A) Camping caravanning Prijs/nacht 2 p. + 1 auto + tent of caravan + Electriciteit (6A)	28/04 ⇨ 31/05	31/05 ⇨ 30/06	30/06 ⇨ 14/07	14/07 ⇨ 18/08
 + 2	21,50 €	24,50 €	39,50 €	44,50 €
 + 2	19 €	22 €	35,50 €	40,50 €
 PERSONNE SUPPLÉMENTAIRE Extra person / Zusätzl. pers.	4 €	5 €	7,50 €	8 €
 ENFANT / Child/Kind - DE 16 ANS / year/jahre /jaar (justificatif obligatoire / certificate necessary)	1,50 €	3,50 €	6 €	7 €
 ENFANT / Child/Kind - DE 7 ANS / year/jahre /jaar (justificatif obligatoire / certificate necessary)	GRATUIT	1,50 €	4,50 €	5 €
 ENFANT / Child/Kind - DE 2 ANS / year/jahre /jaar (justificatif obligatoire / certificate necessary)	GRATUIT	FREE	GRATUIT	FREE
 ANIMAL (Chien/chat) / Pet / Haustiër / Huisdier (certificat de vaccinations obligatoire)	4 €	4 €	4 €	4 €
 VISITEUR / Visitor (de 10h à 18h maxi)	4 €	4 €	4 €	4 €
 VISITEUR / Visitor (+ 3 h avec accès piscine)	9,50 €	9,50 €	9,50 €	9,50 €
BRACELET / pers. / durée du séjour (port obligatoire)	1,50 €	1,50 €	1,50 €	1,50 €

**PROMOTION
EMPLACEMENT**

**10 JOURS = 7
PAYANTS**
du 28/04 au 16/06
et du 25/08 au
09/09

**POSSIBILITÉ
DE LOCATION DE
RÉFRIGÉRATEURS**
Possibility of fridge
rental

**PROMOTION
PITCHES**

**10 DAYS = 7
DAYS PAID**
For periods
28/04 - 16/06 and
25/08 - 09/09

1 seul véhicule est compris dans le prix de la location. / Véhicule supplémentaire : parking payant (places limitées) = 4 € Only 1 vehicle is included in the rental prices. Additional vehicle : paying parking (restricted parking place) = 4 €



**Une équipe jeune et dynamique.
Un confort et des loisirs à la
mesure de votre attente.**

Madame, Monsieur

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à notre camping et vous adressons ci-joint notre documentation ainsi qu'un bulletin de réservation.

Quatre formules d'hébergement possible, au coeur d'un bois de peupliers :

- Un emplacement
- La caravane
- Le mobil-home
- Le chalet grand-confort

A votre disposition :

- Des blocs sanitaires de qualité
- Lave-linge et sèche-linge
- Une épicerie
- Un point chaud
- Un restaurant (spécialité Paëlla)
- Frigo - kits de couchage

Mais le camping Méditerranée est aussi un camp de loisirs :

- Des animateurs à votre écoute
- Une grande plage de sable fin à moins de 150 m
- Un superbe parc aquatique dans un décor tropical, composé de 5 pistes de toboggans, une balnéo, une cascade, une piscine lagons (baignade surveillée)
- Un bar d'ambiance, soirée dansante, soirée à thème, karaoké, Tournois de pétanque, belote, tarot.
- Salle de télévision avec Canal+ et satellite...

Nous espérons avoir le plaisir de vous compter nous cette saison et dans cette attente, nous vous prions de croire, Madame, Monsieur, en nos sentiments les meilleurs.



**A young, dynamic team.
Leisure activities and a level of
comfort to match your
expectations.**

Dear Sir or Madam,

Thank you for your interest in our campsite. Please find our information pack enclosed, along with a booking form.

Four types of accommodation are available, all at the heart of a poplar wood :

- Plots
- Caravans
- Mobile homes
- Luxury chalets

Facilities :

- High quality washrooms
- Washing machines and tumble driers
- Grocery store
- A major asset
- A restaurant (speciality : Paëlla)
- Fridge - bedding packs

But "Camping Méditerranée" is also a leisure camp :

- The entertainment staff are at your service
- Large sandy beach less than 150 m away
- Superb water park in a tropical setting, with 5 chutes, "balneo" pool, waterfall, lagoon-style pool (supervised bathing)
- Lively bar, dance evenings, theme evenings, karaoke, "pétanque" tournaments, belote, tarot.
- TV room with Canal+ and satellite...

We look forward to hearing from you and hope to have the pleasure of welcoming you this season.

Yours faithfully,



**Ein junges und dynamisches
Team. Komfort und
Freizeitgestaltung, die Ihre
Erwartungen voll und ganz
zufrieden stellen.**

Sehr geehrte Damen und Herren,

herzlichen Dank für Ihr Interesse, das Sie unserem Campingplatz entgegen bringen. Anbei finden Sie eine Informationsbroschüre sowie ein Reservierungsformular.

Sie können unter vier verschiedenen Unterkunftsmöglichkeiten hier imitten des Pappelhains auswählen :

- Stellplatz
- Wohnwagen
- Mobilhome
- Luxuskomfortchalet

Zu Ihrer Verfügung stehen :

- Komfortable Sanitäranlagen
- Waschmaschine und Wäschetrockner
- Ein Lebensmittelgeschäft
- Ein Imbissstand
- Ein Restaurant (Spezialität : Paëlla)
- Eisschrank - Bett- und Schlafzubehör

Aber der Campingplatz „Le Méditerranée“ ist auch eine große Freizeitanlage :

- Die Freizeitleiter haben für Sie ein offenes Ohr
- Großer feiner Sandstrand in nur 150 m Entfernung
- Ein toller Bade-Freizeitpark in tropischem Ambiente mit fünf Wasserrutschen, einem Wellness-Bad, einem Wasserfall, einem Lagunenschwimmbaden (mit Badeaufsicht)
- Eine gemütliche Bar, Tanzabende, Themenebende, Karaoké, Boule-Wettbewerb, Belote und Tarot (frz. Kartenspiele).
- Fernsehsaal mit Canal + und Satellitenfernsehen...

Wir hoffen, Sie in der nächsten Saison als unsere Gäste bei uns begrüßen zu dürfen, und verbleiben bis dahin mit den besten Wünschen und Grüßen.



**Een jong en dynamisch team.
Comfort en vrijetijdsactiviteiten
op maat.**

Mevrouw, Mijnheer,

Wij danken u voor uw interesse in onze camping u sturen u bijgaand onze documentatie alsmede een reserveringsformulier.

Er zijn vier manieren om te overnachten mogelijk, in het hart van een populierenbos :

- Een staanplaats
- De caravan
- De stacaravan
- Het chalet «groot comfort»

Ter uw beschikking staan :

- Sanitaire blokken van kwaliteit
- Wasmachine en wasdroger
- Een winkelier
- Een warme maaltijd
- Een restaurant (specialiteit : paëlla)
- Koelkast - slaappakketten

Maar de «Camping Méditerranée» is tevens een plezierpark :

- Organisatoren/begeleiders die naar u luisteren
- Een groot zandstrand op minder dan 150 meter
- Een geweldige waterpark in een tropisch decor, bestaand uit 5 waterglijbanen, 1 bad voor balnéotherapie, 1 waterval en een lagunebad (zweemmen onder toezicht)
- Een gezellige bar, dansavonden, themavonden, karaoké, Jeu-de-boules toernooien, klaverjassen, tarot.
- Televisieruimte met canal+ en canal satelite...

Wij hopen dat wij het plezier zullen hebben u deze zomer bij ons te hebben en in die hoop, verblijven wij, mevrouw, mijnheer, met vriendelijke groeten.



Conditions Générales de Réservation

- 1... Le contrat est nominatif et ne peut être cédé.
- 2... **Le montant du séjour est intégralement payable le jour de l'arrivée.**
- 3... Les n° attribués pour les emplacements et les locations (HLL, mobil-homes, bambi) ne peuvent être que provisoires, la direction se garde le droit de les modifier à tout moment suivant les besoins de son planning.
1 seul véhicule est compris dans le prix de la location.
- 4... La location ne devient effective qu'après notre accord et après réception d'un chèque de versement de **170 €** se décomposant comme suit : **145 €** d'acompte à valoir sur le montant total du séjour, **25 €** de frais de réservation à la charge du locataire.
Il vous sera alors adressé un accusé de réception. Tout versement non accompagné du contrat de réservation ne saurait en aucun cas assurer cette réservation.
- 5... **LOCATIONS :**
Les tentes et les canadiennes ne sont pas autorisées devant les locations.
Les arrivées s'effectuent entre **16h00 et 20h00**. Les départs doivent s'effectuer avant **11h00** sur rendez-vous convenu à la réception 48h00 avant votre départ.
Nous nous réservons le droit de refuser l'accès si le nombre de personne était supérieur à celui mentionné sur le contrat.
Nous nous réservons le droit de refuser l'accès si le nombre de personne était supérieur à celui mentionné sur le contrat.
Rappel : les animaux sont strictement interdits dans les locatifs. Une caution de **300 €** vous sera demandée à l'arrivée et restituée au plus tard 5 jours après votre départ. La location doit être rendue en parfait état de propreté, un forfait ménage à **66 €** peut être demandé à l'arrivée. Nous devons être avisés de tout retard PAR ECRIT. Sans aucune information de votre part, la location sera attribuée à un autre client dès le lendemain 16h00.
- 6... **EMPLACEMENTS :**
Arrivée à partir de **12h00** et départ à **12h00**. Nous devons être avisés de tout retard PAR ECRIT. Sans aucune information de votre part, l'emplacement sera attribué à un autre client dès le lendemain 12h00.
Aucune réservation ne peut s'effectuer sur un numéro d'emplacement ou de location PRÉCIS.
- 7... **Remboursement** (hors frais de réservation) :
Uniquement en cas d'**hospitalisation** ou de **décès** d'un membre proche de la famille (père, mère, enfant) sur présentation d'un certificat médical justifiant l'empêchement total d'un départ en vacances.
Il appartient à chaque client de souscrire une assurance pour sa caravane, tente, matériel, véhicule à si qu'une responsabilité civile et une assurance annulation.
Le camping décline toute responsabilité en cas de vol, incendie, intempéries...
Tout incident relève alors de la responsabilité civile du client.
Pour votre sécurité, le port du bracelet est obligatoire durant votre séjour à la piscine ainsi que dans l'enceinte du camping.
Toute personne ne pouvant justifier de son appartenance au camping par le port du bracelet sera immédiatement expulsée.
POUR DES RAISONS D'HYGIÈNE, LES CALEÇONS SONT INTERDITS À LA PISCINE.
- 8... Pour toute annulation parvenue avant le 31 mai, il ne sera remboursé qu'une somme forfaitaire de **31 €**. Les acomptes ne seront pas remboursables pour une annulation parvenue après cette date. Il vous appartient de contacter une assurance annulation auprès de votre assureur habituel.
- 9... **Aucune réduction ni remboursement ne seront consentis dans le cas de départ anticipé, quelle qu'en soit la cause.**
- 10... Tout campeur est tenu de se conformer aux dispositions du règlement intérieur du Camping Le Méditerranée.
- 11... Chèque bancaire et postal à établir à l'ordre de :



General Booking Conditions

- 1... The contract is not transferable.
- 2... **The cost of the holiday must be paid in full on the day of arrival.**
- 3... Numbers attributed for plots and rented accommodation (chalets, mobile homes, bambi) are only provisional. The management reserves the right to change them at any time according to the demands of the schedule.
Only one vehicle is included in the rental price.
- 4... The booking becomes effective only after our agreement and after receipt of a cheque for **170 €** to cover the following : **145 €** deposit to be set against the total cost of the holiday, and **25 €** booking fee, paid by the hirer. You will receive an acknowledgement. Any payment that is not accompanied by the booking contract will not, under any circumstances, guarantee the booking.
- 5... **FOR RENTALS :**
Tents are not authorised next to the rented accommodation. The number of people must not exceed the capacity of the rented accommodation. Check-in time is between **4 P.M.** and **8 P.M.** An appointment for the final check-out must be made 48 hours before departure. The check-out must take place before **11 A.M.** Pets are not authorised in our rentals. A deposit of **300 €** must be made upon arrival, and if no damage is made to the rented accommodation, it will be returned within five days after departure. Rented accommodation must be left perfectly clean, otherwise a cleaning fee of **66 €** will be charged. The cleaning service may be paid for upon arrival. The specific number of the rented accommodation cannot be reserved. We must receive a written notification of any late arrival ; without any notification the rented accommodation may be given to another client the next day at 4 P.M.
- 6... **FOR CAMPING PITCHES :**
Camping pitches are available starting at **12 P.M.** On the day of departure, pitches must be cleared before **12 P.M.** We must receive a written notification of any late arrival ; without any notification the camping pitch may be given to another client the next day at 12 P.M. Your advanced payment will not be refunded. **No specific number of camping pitch can be reserved.**
- 7... **REFUNDS / LIABILITIES**
The **25 €** reservation fee is nonrefundable. Only in the event of **hospitalisation** or **death** of a close family member (e.g. mother, father, child), with presentation of certificate can a refund be made. No refund will be made based on professional or personal problems. All campers are responsible for taking insurance to cover cancellation, personal goods (tent, caravan, vehicle) and personal liabilities. The campsite does not accept responsibility concerning theft, loss or damage due to inclement weather, fire or accidents occurring within the campsite. Your personal liability insurance should provide coverage if any aforementioned incident should occur.
For the safety of campers, it is mandatory to wear an identity bracelet in the swimming pools and on the campsite at all times.
Any person unable to justify their approved stay on the campsite by wearing the bracelet will result in immediate expulsion from the campsite.
FOR HYGIENE REASONS, BAGGY SWIMMING SHORTS AND BOXERS ARE NOT ALLOWED IN THE SWIMMING POOL AREA.
- 8... For cancellations before 31 May, a fixed sum of **31 €** will be reimbursed. Deposits will not be returned for any cancellations after that date. It is your responsibility to contract a cancellation insurance with your insurance company.
- 9... **No reduction or reimbursement will be given in the case of early departure, for whatever reason.**
- 10... All campers are required to abide by "Camping Le Méditerranée"s internal rules.
- 11... Bank or Post Office cheque made payable to :



Allgemeine Reservierungsmodalitäten

- 1... Der Vertrag wird auf einen Namen abgeschlossen und kann nicht abgetreten werden.
- 2... **Der Preis für Ihren Aufenthalt muss vollständig am Tag Ihrer Ankunft bezahlt werden.**
- 3... Die Zuteilung der Nummern für Stellplätze und Ferienunterkünfte (HLL, Mobilhome, bambi) erfolgt provisorisch. Die Geschäftsleitung behält sich das Recht vor, sie je nach Bedürfnissen und Planung jederzeit abzuändern.
Ein einziges Fahrzeug ist im Mietpreis inbegriffen.
- 4... Die Vermietung wird erst nach unserer Zustimmung und dem Erhalt eines Schecks in Höhe von **170 €** gültig, die sich folgendermaßen aufteilen : **145 €** Anzahlung, die auf den Gesamtaufenthaltspreis anzurechnen sind, **25 €** Reservierungsgebühren zu Ihren Lasten. Wir senden Ihnen dann umgehend eine Empfangsbestätigung. Ein Scheck, der bei uns ohne den Reservierungsvertrag eingeht, gibt dieser Reservierung in keinem Fall Gültigkeit.
- 5... **MOBIL-HOMES UND BUNGALOWS :**
Vor den Mobil-homes oder Bungalows sind Zelte nicht erlaubt. Die Zahl der vorgesehenen Personen darf nicht überstiegen werden. Wir reservieren uns das Recht wenn die Zahl der Personen höher ist als erlaubt, sowie der Name der Mieter nicht der Realität entsprechen, die Vermietung der Bungalows sowie Mobil-homes abzulehnen. Die Ankünfte erfolgen zwischen **16 und 20 Uhr**. Die Abfahrt bitte vor **11 Uhr** morgens, nachdem Sie 48 Stunden vorher, unser Empfangsbüros davon unterrichten. Hunde sind in den Vermietungen nicht erlaubt. Eine Kautions von **300 €** ist bei Ihrer Ankunft zu zahlen, die Ihnen spätestens 5 Tage nach Ihrer Abfahrt zurückgezahlt wird, ausser wenn Schäden erfolgt sind.
- 6... **STELLPLÄTZE :**
Ankunft ab **12.00** morgens, Abfahrt vor **12.00** morgens.
Bei Verspätung des Ankunftsdatum, müssen Sie uns es vorher schriftlich mitteilen, ohne dieses wird der Stellplatz am nächsten Tag vermietet, und die Anzahlung nicht zurückerstattet. Wir können leider nicht bestimmte Stellplätze oder Vermietungen reservieren.
- 7... **ZURÜCKZAHLUNG :** (ausser Reservierungskosten) Nur unter ganz bestimmten Bedingungen : Schwerer Krankheitsfall (mit ärztlichem Attest) oder Tod eines der Familienmitglieder. Berufs- oder persönliche Gründe geben kein Zurückzahlungsrecht Jeder Kunde kommt für sich, seine Familie, sein Campmaterial sowie Aufhebungsklausel auf (bei Ihrer Versicherung zu erfragen). Der Camping kann nicht für Diebstahl, Brand, oder Unwetter schuldig gehalten werden.
Zu Ihrer Sicherheit, werden Sie dringend gebeten, dass Armband, dass man Ihnen im Empfangsbüro gab.
Jede äusserliche Person ist nicht gestattet, und wird ausgewiesen. Eventuelle Besucher müssen sich im Empfangsbüro melden.
AUS HYGIENEGRÜNDEN IST ES VERBOTEN IN DEN SWIMMINGPOOLS, BERMUDAHOSEN ODER SHORTS ZU TRAGEN.
- 8... Für jede Stornierung vor dem 31. Mai wird nur eine Pauschalsumme von **31 €** zurückerstattet. Bei Stornierungen nach diesem Datum eingehen wird keinerlei Rückzahlung der Anzahlungen stattgegeben. Es liegt in Ihrer Verantwortung, eine Reiserücktrittsversicherung abzuschließen von Ihrem Versicherer nach üblich.
- 9... **Ungeachtet der vorliegenden Gründe wird bei einer vorzeitigen Abfahrt weder Preissenkungen noch Zurückerstattungen stattgegeben.**
- 10... Jeder Campingplatzbenutzer hat die Geschäftsordnung des Campingplatzes „Le Méditerranée“ zu respektieren.
- 11... Post- und Bankscheck sind auszustellen auf :



Algemene reservevoorwaarden

- 1... Het contract is op naam en niet overdraagbaar.
- 2... **Het totale bedrag van verblijf dient op de aankomst dag te worden voldaan.**
- 3... De nummers die zijn toegewezen voor de staanplaatsen en de accommodaties (bungalow, starcaravans, bambi) kunnen van tijdelijke aard zijn. De directie behoudt zich het recht voor ze ten aller tijde aan te passen ten behoeve van haar planning.
1 enkel voertuig is bij de huurprijs inbegrepen.
- 4... De huurovereenkomst wordt pas van kracht na onze bevestiging en na ontvangst van een cheque voor een aanbetaling van **170 €**, welke als volgt is opgebouwd : **145 €** borg, welke in mindering gebracht zal worden op het totaalbedrag, **25 €** reserveringskosten ten laste van de huurder. U zult hiervoor een aangetekend ontvangstbewijs ontvangen. Een aanbetaling die niet vergezeld gaat van een reserveringscontract staat in geen enkel geval garant voor een reservering.
- 5... **HUURACCOMMODATIES :**
Tenten zijn niet toegestaan op het terrein van huuraccommodaties. Het aantal personen mag het maximumaantal dat voor een huuraccommodatie is voorgeschreven niet overstijgen. Aankomsten vinden plaats tussen **16:00 u** en **20:00 u**. Het vertrek moet plaatsvinden voor **11:00 u**, nadat er een eindcontrole voor de inventaris in Uw huuraccommodatie gedaan is. Voor deze eindcontrole moet 48 uur voor vertrek een afspraak gemaakt zijn. De camping behoudt zich het recht voor de toegang te weigeren als het aantal personen groter is dan bij reservering vastgesteld of als de namen niet overeenkomen. Handen zijn absoluut verboden in huuraccommodaties ! U zult bij aankomst een borg van **300 €** moeten betalen voor de inventaris. Deze borg zal uiterlijk 5 dagen na Uw vertrek gerestitueerd worden. De huuraccommodatie moet in perfecte staat achtergelaten worden, zoals u hem ook aangetroffen hebt bij aankomst. Indien dit niet gebeurt kan er een bedrag van **66 €** in rekening worden gebracht voor schoonmaakkosten. Zonder informatie over Uw vertrek zal uw campingplaats aan een andere klant vergeven worden, de volgende dag om 16:00 u en zullen eventuele voorschotten ingenomen worden.
- 6... **CAMPINGPLAATSEN :**
Aankomst is mogelijk vanaf **12:00 u**, vertrek op zijn laatst om **12:00 u**. Van iedere vertragting moeten wij schriftelijk op de hoogte gesteld worden. Zonder informatie over Uw vertrek zal uw campingplaats aan een andere klant vergeven worden, de volgende dag om 12:00 u en zullen eventuele voorschotten ingenomen worden. U kunt geen reserveringen maken op plaatsnummers !
- 7... **TERUGBETALING :**
Terugbetaling geldt niet voor reserveringskosten. Terugbetaling is slechts mogelijk in geval van ziekenhuisopname of in geval van overlijden van een naast familielid (ouders en kinderen). Hierbij moet een doktersverklaring getoond worden, waaruit blijkt dat het vertrek niet mogelijk is. Andere zake-lijke of persoonlijke redenen voor annulering geven geen recht op terugbetaling. Iedere klant dient zijn caravan, tent, auto en overige eigendom zelf in verzekering gesteld te hebben, naar individuele verantwoordelijkheid. Ook een annuleringsverzekering behoort hietoe. De camping geldt geen enkele verantwoordelijkheid in geval van diefstal, brand, stormen etc. Ieder incident of ongeluk is voor eigen verantwoordelijkheid van de klant.
Het dragen van een "Le Méditerranée" campingarmband in het zwembad evenals op de rest van de camping, is verplicht voor Uw veiligheid.
Indien men deze armband niet draagt wordt men van de camping verwijderd !
OMWILLE VAN DE HYGIÈNE IS HET DRAGEN VAN "ZWEMSHORTS" (KORTE BROEKEN) IN DE ZWEMBADEN VERBODEN.
- 8... Voor elke annulering die voor 31 mei ontvangen wordt zal slechts een bedrag van **31 €** worden terugbetaald. De aanbetalingen zullen niet terugbetaald worden voor annuleringen van na deze datum. Het is uw verantwoordelijkheid te nemen annuleringsverzekering af te sluiten bij uw verzekeraar na gebruikelijk.
- 9... **Geen enkele korting zal worden verleend in het geval van voortijdig vertrek, ongeacht de reden.**
- 10... Elke campinggast dient zich aan het huisreglement van de camping "Le Méditerranée" te houden.
- 11... Bank- en postcheques uit te schrijven ten gunste van :

Le Méditerranée - Route de Vendres - BP 13 - 34350 Valras Plage

Tél : 33 (0)4 67 37 34 29 - Fax : 33 (0)4 67 37 58 47 www.camping-le-mediterranee.com - Email : service@camping-le-mediterranee.com